

CURRICULUM VITAE

DATE PERSONALE

NUME: ADRIANA DIANA URIAN
ASISTENT UNIVERSITAR DOCTOR

EXPERIENȚĂ PROFESIONALĂ

ASISTENT UNIVERSITAR DEPARTAMENTUL DE LIMBI STRĂINE
SPECIALIZATE, FACULTATEA DE LITERE, UNIVERSITATEA BABEȘ-
BOLYAI, CLUJ-NAPOCA
FEBRUARIE 2020

Predare curs practic de limbaj specializat (limba engleza) în domeniile
sociologie, matematica si informatica, drept.

CADRU DIDACTIC ASOCIAT DEPARTAMENTUL DE LIMBI STRĂINE
SPECIALIZATE, FACULTATEA DE LITERE, UNIVERSITATEA BABEȘ-
BOLYAI, CLUJ-NAPOCA
OCTOMBRIE 2018-FEBRUARIE 2020

Predare curs practic de limbaj specializat (limba engleză) în domeniile
matematică și informatică

CADRU DIDACTIC ASOCIAT DEPARTAMENTUL DE LIMBI MODERNE ȘI
COMUNICARE ÎN AFACERI, FACULTATEA DE ȘTIINȚE ECONOMICE ȘI
GESTIUNEA AFACERILOR, UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI, CLUJ-
NAPOCA
OCTOMBRIE 2017 – IUNIE 2019

Predare curs practic de limbaj specializat, limba engleză în afaceri.

TRADUCĂTOR AUTORIZAT ÎN LIMBILE ENGLEZĂ ȘI NORVEGIANĂ
OCTOMBRIE 2008 – PREZENT

Realizarea de traduceri autorizate de documente

Traduceri de documente din registrul tehnic (medical)

Traduceri beletristice din limba norvegiană în limba română

PROFESOR DE LIMBA ENGLEZĂ ALDEZIA ACTIVITY CENTER, CLUJ-
NAPOCA
FEBRUARIE 2016 – OCTOMBRIE 2018

Activitate didactică de predare a cursurilor de limba engleză pentru copii și
adulți

Cursuri de pregătire pentru obținerea certificatelor IELTS, Cambridge

Cursuri de engleză de afaceri pentru companii (Ecco Shoes)

REPREZENTANT SERVICII CLIEŢI, LIMBA NORVEGIANĂ IBM, DUBLIN
AUGUST 2012 – MARTIE 2014

Oferire de asistență prin telefon și email

CADRU DIDACTIC ASOCIAT DEPARTAMENTUL DE LIMBI MODERNE ȘI
COMUNICARE ÎN AFACERI, FACULTATEA DE ȘTIINȚE ECONOMICE ȘI
GESTIUNEA AFACERILOR, UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI, CLUJ-
NAPOCA
OCTOMBRIE 2011 – IUNIE 2012

Predare curs practic de limbaj specializat, limba engleză în afaceri.

PROFESOR DE LIMBA ENGLEZĂ ȘCOALA GENERALĂ "RADU STANCA",
ȘCOALA GENERALĂ "EMIL ISAC", LICEUL TEORETIC NICOLAE
BĂLCESCU, CLUJ-NAPOCA
SEPTEMBRIE 2009 – IUNIE 2011

Predare cursuri de limba engleză la nivel primar și gimnazial

STUDII | FACULTATEA DE LITERE, UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI, CLUJ-NAPOCA 2009-2015
DOCTORAT ÎN FILOLOGIE

Teza de doctorat: "Lumile posibile și ficțiunea postmodernă. Un studiu de caz al romanelor *Atonement*, *On Chesil Beach*, *The Child in Time* de Ian McEwan.

Calificativ: Cum laude

Conducător teză: Profesor Universitar Doctor Ștefan Oltean

FACULTATEA DE ȘTIINȚE ECONOMICE ȘI GESTIUNEA AFACERILOR, UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI, CLUJ-NAPOCA 2008-2010
MASTERAT ÎN MANAGEMENT

Program Masterat: Administrare și Comunicare Internațională în Afaceri

FACULTATEA DE LITERE, UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI, CLUJ-NAPOCA 2008-2009
MASTERAT ÎN STUDII CULTURALE BRITANICE

Program Masterat: Studii Culturale Britanice

FACULTATEA DE LITERE, UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI, CLUJ-NAPOCA 2004-2008
LICENȚĂ ÎN FILOLOGIE

Specializare: Engleză-Norvegiană, clasare pe locul 4 din 64 de absolvenți

BURSE ȘI DISTINCȚII | BURSĂ INTERNAȚIONALĂ PENTRU TRADUCĂTORI DE LIMBĂ NORVEGIANĂ OFERITĂ DE MINISTERUL AFACERILOR EXTERE DIN NORVEGIA ÎN PARTENERIAT CU ORGANIZAȚIA NORLA (NORWEGIAN LITERATURE ABROAD)
OSLO, MAI 2025

BURSĂ INTERNAȚIONALĂ DE CERCETARE PENTRU REDACTAREA LUCRĂRII DE LICENȚĂ OFERITĂ DE MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE AL NORVEGIEI
UNIVERSITATEA DIN OSLO, APRILIE 2008

Activitate de cercetare pentru redactarea lucrării de licență sub supravegherea profesorilor Liv Blikrud și Ingeborg Kongslien.

BURSĂ ERASMUS LINK
UNIVERSITATEA DIN OSLO, AUGUST 2006 – DECEMBRIE 2006

CURS DE VARĂ DE LIMBA NORVEGIANĂ
UNIVERSITATEA DIN BERGEN, IULIE 2006

CERTIFICAT INTERNAȚIONAL DE LIMBA NORVEGIANĂ, NIVEL TRINN 3

**PUBLICAȚII
(ARTICOLE ȘI TRADUCERI
LITERARE)**

1. ARTICOLE

Romanian Linguistic Integration Into Europe (co-autor alături de Ciprian Viorel Pop)

Dezvoltare Economică În Contextul Integrării Europene, Presa Universitară Clujeană, Cluj-Napoca, 2010

Possible World Semantics and Fictional Discourse. Highlights for Ian McEwan's *Atonement*

Studii De Știință Și Cultură, Vol. Xiv – Numărul 1 (52), Arad, 2018 (Erih Plus Journal)

The Free Indirect Discourse and Possible Worlds with Practical Applications in Ian McEwan's *The Child in Time*

Noi Tehnici Și Strategii În Dinamica Limbajelor De Specialitate, Casa Cărții De Știință, Cluj-Napoca, 2018

Possible Worlds vs. Fictional Worlds. A Comparative View of the Worlds of Fiction

Limbaje Specializate: *Perspective și Linii De Convergență*, Presa Universitară Clujeană, 2019

Possible Worlds Semantics and Character Identity. Highlights for Ian McEwan's *On Chesil Beach*

Revista Synergy, vol.15 nr. 2/2019, București (Erih Plus Journal)

Farkas, Imola-Ágnes; Todea, Adriana (Eds.), the Science of Linguistics. Papers in Honour of Ștefan Oltean.

Presa Universitară Clujeană, 2020, 279 p.

Cultural and Linguistic Particularities of Literary Translation from Norwegian to Romanian, as Illustrated in the Romanian Translation of Morten Strøknes' *Havboka*.

STUDIA PHILOLOGIA, 2020, 145-159

The Challenges and Benefits of Teaching Academic English for Students of Social Sciences

Dinamica limbajelor de Specialitate: Tehnici și strategii inovatoare, 2020

Narrative Language and Possible Worlds in Postmodern Fiction. A Borderline Study of Ian McEwan's *The Child in Time*

Studia Universitatis Babes-Bolyai-Philologia, 66 (3), 2021, 247-264

Possible Worlds for Fiction. A Reconstructive Approach, with a Practical Outlook into Ian McEwan's *Atonement*, *On Chesil Beach* and *The Child in Time*

Studia UBB Philologia 69 (4), 2024, 373-392

Translating Children's Books, Bridging Cultures, Re-Creating Wonderlands - A Multicultural Perspective of Children's Graphic Novels

Dinamica Limbajelor de Specialitate. Tehnici și strategii inovatoare, 2024, 359-375

2. TRADUCERI LITERARE (din limba norvegiană în limba română)

Intervenția Timpurie În Grădinițele Pentru Copii. Interacțiune și Atașament

Editura Waldpress, Timișoara, 2013

Tom Egeland – Evanghelia după Lucifer

Editura ALL, București, 2015

Miniseriile pentru copii de Jørn Lier Horst printre care se numără titlurile:

Operațiunea Nor De Furtună

Operațiunea Narcisa

Operațiunea Apus De Soare

În căutarea Reginei Junglei

Operațiunea Punga De Plastic

Operațiunea Vântul De Nord

Operațiunea Insula De Vară

În căutarea Hoțului Hoțului

Editura Paralela 45, București, 2017-2019

Bjørn Berge – Pe urmele țărilor dispărute

Editura Casa Cărții, Oradea, 2019

Morten Strøksnes – Cartea mării

Editura Polirom, București, 2020

Ane Riel – Rășină

Editura Crime Scene Press, București, 2021

Serie romane grafice pentru copii:

Luminile Nordului - Cartea întâi - În Lumea Trolilor

Luminile Nordului - Cartea a doua – Portalul

Luminile Nordului - Cartea a treia – Cele trei surori

Luminile Nordului - Cartea a patra- Regatul Trolilor

Luminile Nordului - Cartea a cincea- Portalul (partea întâi)

Luminile Nordului - Cartea a șasea - Portalul (partea a doua)

Editura Casa, Oradea, 2022-2025